

CONTRACT
№ CCP/#####/CD

mun. Chişinău

„_____” _____ 20##

Î.M. „Orange Moldova” S.A., numită în continuare **„Operator”** sau **„Orange”**, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat (număr de identificare de stat – cod fiscal 1003600106115), reprezentată legal de către **Directorul Vânzări, dl Vadim Marcenco**, care acţionează în baza Statutului şi **„LLLLLLLLLLLLLLLLL” S.R.L.** înregistrată la Camera Înregistrării de Stat la data de ZZ.LLLL.AAAA cu nr. #####, numită în continuare **„Executor”**, în persoana Administratorului, **dl/dna LLLLLLLLLL LLLLLLLLLL**, care acţionează în baza Statutului, numiţi în continuare **„Părţi”**, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

CAPITOLUL 1. TERMENII ŞI DEFINIŢIILE UTILIZATE ÎN PREZENTUL CONTRACT

1. Pentru necesităţile prezentului contract, termenii utilizaţi în acesta vor avea semnificaţia indicată mai jos:
- | | | |
|------|------------------------------------|--|
| 1.1. | Abonat ORANGE | Orice persoană fizică, care are încheiat cu Operatorul contract de abonament pentru furnizarea serviciilor de comunicaţii electronice furnizate de Orange şi care utilizează sau nu una sau mai multe cartele SIM. |
| 1.2. | Chitanţă | Document care confirmă încasarea plăţii prin PPP al Executorului, care conţine informaţii cu privire la detaliile plăţii, locul unde a fost încasată plata, precum şi alte menţiuni obligatorii conform legislaţiei (denumire Executor, IDNO, etc.). |
| 1.3. | Client | Abonat sau utilizator efectiv al serviciilor şi produselor furnizate de către Operator. |
| 1.4. | Contul personal al Plătitorului | Contul logic în SUP al Operatorului, după care se duce evidenţa operaţiunilor legate de furnizarea serviciilor de telecomunicaţii unuia şi acelaşi client. |
| 1.5. | Elementele mărcii ORANGE | Includ: (a) marca comercială şi marca serviciilor Orange; (b) denumirea şi logo-ul Orange; (c) culoarea ORANGE Pantone 151 sau o culoare similară; (d) simboluri grafice şi culoarea Orange 151 sau combinaţii similare, specificate în Ghidul individual ORANGE; (e) maniera distinctivă ORANGE alb-negru; (f) marca “wirefree”; şi (g) sloganul “Fiecare zi se schimbă cu Orange”, precum şi alte elemente marcate Orange. |
| 1.6. | Fişier de verificare (XML-răspuns) | XML- răspuns, format de către sistemul Executorului, care conţine informaţii despre plăţile recepţionate de către Executor şi care, în particular, include următoarele informaţii: suma plăţii în lei (valuta RM), numărul de telefon al Abonatului sau utilizatorului Orange, în favoarea căruia a fost realizată Plata, identificatorul documentului electronic, care confirmă Plata. |
| 1.7. | Fond de garanţie | Sumă, în quantum stabilit de Executor în coordonare cu Operatorul şi care este transferată de Executor în contul |

		Operatorului în garantarea executării depline, conforme și fără întârziere a obligațiilor de plată apărute în cursul executării contractului.
1.8.	Logo ORANGE	Reprezentarea grafică a mărcii ORANGE.
1.9.	Luna de gestiune	1 (una) lună calendaristică, începând din prima zi a lunii până în ultima zi a lunii în care au fost prestate servicii de recepționare a plăților.
1.10.	Marca ORANGE	Reprezintă marca comercială și marca de servicii Orange, logotipul Orange și alte drepturi de proprietate intelectuală, utilizate și confirmate de Operator pentru identificarea produselor și serviciilor, acordate de acesta și includ (fără a limita caracterul general al celor expuse mai sus) elementele mărcii Orange și orice alte caracteristici de marketing, numite în continuare Elementele Mărcii Orange în instrucțiunile de utilizare și de prezentare a mărcii Orange, valabile la un moment dat.
1.11.	Mărci	Denumiri comerciale, produse, slogane sau mărci publicitare, elemente, valori, abrevieri și simboluri, ale căror drepturi de utilizare aparțin Operatorului.
1.12.	Perioada de recepționare a plăților	Perioada de timp, începutul căreia este determinat de momentul recepționării de la plătitor a ofertei de a realiza plata și se termină după primirea de către Plătitor a chitanței, care conține informații cu privire la detaliile plății și la locul unde se află punctul de primire a plății.
1.13.	Plată	Mijloace bănești achitate de către Plătitor în favoarea Operatorului pentru Servicii.
1.14.	Plătitor	Persoană fizică, care realizează Plata din numele utilizatorului de servicii prestate de Operator pentru serviciile furnizate de acesta.
1.15.	Produs (serviciu) preplătit ORANGE	Serviciu de comunicații electronice mobile, comercializat în bază de cartele SIM preplătite prin intermediul pachetelor preplătite și metodelor alternative de reîncărcare.
1.16.	Protecție algoritmică	În sistemul de informații, metode matematice de criptare a informației în scopul protejării acesteia împotriva interceptării accidentale sau intenționate, deteriorării sau distrugerii informației importante sau secrete.
1.17.	Punct de Primire a Plăților (PPP)	Subdiviziunile Executorului, POS terminale (aparate de casă specializate de tip Point of Sale), terminale self-service, aplicație “_____”.
1.18.	Servicii ORANGE	Servicii de comunicații electronice, prezente și viitoare, prestate pe teritoriul Republicii Moldova de către Operator, în baza contractului de abonament sau sub formă de produs(serviciu) „preplătit”.
1.19.	SUP	Sistemul unic de plăți utilizat de către Operator pentru a

înregistra tranzacțiile legate de furnizarea serviciilor.

- 1.20. Utilizatorul serviciilor preplătite Orice persoană care utilizează serviciul preplătit ORANGE.

CAPITOLUL 2. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 2.1. În corespundere cu condițiile prezentului Contract Executorul se obligă din numele și însărcinarea Operatorului să realizeze încasarea și transferarea Plăților încasate de la Plătitori în favoarea Operatorului conform rechizitelor, indicate în prezentul contract, iar Operatorul se obligă să achite Executorului remunerarea (comisionul) prevăzută în prezentul Contract.
- 2.2. Transmiterea informației cu privire la plățile încasate se realizează în format electronic (în timp real, folosind mijloace de protecție algoritmică), în formatul și cu utilizarea rețelelor de comunicații, convenite între Părți și în conformitate cu Circuitul documentelor electronice, descris în Anexa nr.1 a prezentului Contract. Procedura de anulare a plăților este prezentată în Anexa nr.2 a prezentului contract.
- 2.3. Executorul, în conformitate cu termenii prezentului contract:
- Organizează procesul de recepționare a Plăților de la Plătitori prin intermediul PPP, autorizate de către Operator și incluse în Anexa 3 a prezentului contract.
 - Prelucreează și transmite datele referitor la Plățile recepționate de la Plătitori în adresa Operatorului;
 - În conformitate cu verificarea electronică a registrului plăților încasate, realizează transferul mijloacelor bănești în contul Operatorului.
- 2.4. Operatorul, în corespundere cu condițiile prezentului Contract:
- Duce evidența și înscrie în Contul personal al Plătitorului mijloacele bănești, în baza informației recepționate de la Executor referitor la plățile recepționate;
 - Achită Executorului recompensa (comisionul) în concordanță cu clauzele prezentului Contract.
- 2.5. În scopul de a se sprijini reciproc în promovarea serviciilor descrise în p. 2.1. al prezentului Contract, Părțile se angajează reciproc să informeze populația cu privire la aceste servicii, în decursul activităților sale de promovare.

CAPITOLUL 3. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

- 3.1. Executorul are dreptul să recepționeze plăți prin intermediul centrelor sale și/sau Agențiilor săi de recepționare a plăților autorizate de către Operator – puncte de primire a plăților (PPP). În orice caz, Executorul este și va rămâne unicul responsabil față de Operator pentru executarea prezentului contract, purtând întreaga răspundere pentru acțiunile, inacțiunile sau omisiunile oricărui prepus al său (angajat, agent, împuternicit etc.).
- 3.2. Executorul se obligă să organizeze recepționarea în favoarea Operatorului numai a acelor plăți care corespund următoarelor condiții:
- a. La realizarea Plății de către Plătitor se indică o listă de date concrete, comunicate la încasarea Plății pentru tipuri de servicii concrete, în modul stabilit de către Operator în Anexa nr.1, p.4.1 și 4.2.;
 - b. Plata se realizează în valuta Republicii Moldova;
 - c. Executorul a primit confirmarea posibilității de realizare a Plății din partea Operatorului.
- 3.3. Executorul nu recepționează plăți în favoarea Operatorului în următoarele cazuri:
- Lipsa confirmării posibilității de realizare a Plății din partea Operatorului.
- 3.4. Executorul are dreptul să recepționeze, timp de o zi, plăți în valoare totală nu mai mare de 10 000 (zece mii) lei la unul și același Cont personal al Plătitorului.
- 3.5. Executorul se obligă până la finalizarea Perioadei de recepționare a Plății să aducă la cunoștința fiecărui Plătitor condițiile din p.3.2. și 3.3., de asemenea să informeze Plătitorul

- despre responsabilitatea pentru corectitudinea datelor, necesare pentru încasarea Plății. La recepționarea plăților prin intermediul bancomatelor Executorului, dar și prin intermediul altor sisteme de deservire la distanță, operate de Executor cu acordul în scris al Operatorului, Executorul este obligat să asigure necesitatea confirmării de către Plătitor a datelor introduse mai devreme, cu scopul de a evita greșelile din partea Plătitorului.
- 3.6. Pentru fiecare Plată recepționată prin intermediul mijloacelor tehnice, Executorul se obligă să organizeze transferul către Operator a tuturor datelor convenite, care asigură realizarea modificărilor corespunzătoare în Contul personal al Plătitorului. Modificările se realizează pe baza și în conformitate cu datele indicate de către Plătitor, fără erori și denaturări. Procedura de organizare a recepționării plăților și modul de utilizare a mijloacelor tehnice ale Operatorului sunt reglementate de anexele la prezentul Contract (Anexa nr.1 și 2).
 - 3.7. Executorul se obligă să asigure acceptarea fiecărei Plăți în prezența Plătitorului și numai după recepționarea de la SUP al Operatorului a confirmării posibilității realizării Plății în conformitate cu clauzele prezentului Contract.
 - 3.8. Executorul se obligă să furnizeze informații Operatorului referitor la Plățile recepționate, în scopul introducerii modificărilor în Contul personal al Plătitorului, până la finalizarea procedurii de recepționare a Plății de la Plătitor.
 - 3.9. După recepționarea Plății și introducerea modificărilor corespunzătoare în Contul personal al Plătitorului, Executorul se obligă să-i elibereze Plătitorului o chitanță, pe suport de hârtie sau electronică, care să confirme recepționarea Plății în Punctul de Primire a Plăților.
 - 3.10. Nu mai târziu de orele 11 a zilei lucrătoare următoare, Executorul se obligă să ofere Operatorului un raport zilnic (în format electronic, utilizând mijloace tehnice de comunicare), care să conțină detalii despre toate Plățile recepționate pe parcursul unei zile calendaristice întregi (de la 00:00:00 până la 23:59:59). Raportul va fi generat și transmis în forma convenită între Părți în prezentul Contract (Anexa nr.1 la Contract, punctele 6 și 7).
 - 3.11. Obligațiile de plată ale **Executorului**, apărute în urma recepționării Plăților în favoarea **Operatorului**, se execută prin transferarea mijloacelor bănești aferente Plăților la contul curent al **Operatorului** nu mai târziu de orele 14:00 ale primei zile bancare ce urmează. Astfel, zilnic, cu excepția zilelor de odihnă (sâmbătă și duminică) și zilelor de sărbătoare nelucrătoare, stabilite în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova, în următoarea zi bancară, Executorul se obligă să transfere la contul curent al Operatorului toate sumele Plăților încasate de la Plătitori pe parcursul perioadei precedente. Totalul corespunzător sumei Plăților încasate pe parcursul zilelor de sărbătoare nelucrătoare se transferă la contul curent al Operatorului în decursul primei zile bancare următoare.
 - 3.12. În garantarea onorării obligațiilor sale contractuale, în special a stingerii obligațiilor de plată a totalului Plăților recepționate în cursul zilei, Executorul va transfera și va menține în contul Operatorului un fond de garanție, al cărui quantum se va constitui limita maximă de angajare a Operatorului față de Plătitori prin recepționarea de către Executor a Plăților de la Plătitori. Acest fond de garanție se va utiliza de către Părți în efectuarea decontărilor aferente recepționării Plăților de către Executor și transferării totalului lor în contul Operatorului. Astfel, în cursul executării cu bună credință a contractului, Fondul de garanție se va diminua corespunzător sumei totale a Plăților recepționate de la Plătitori și se va suplini prin transferarea de către Executor a totalului acestor Plăți în contul Operatorului conform condițiilor contractului. În situația când, în urma recepționării Plăților de la Plătitori, totalul cumulativ al obligațiilor de plată ale Executorului față de Operator va atinge quantumul fondului de garanție (fondul de garanție se va diminua la 0 (zero) MDL), posibilitatea recepționării Plăților de către Executor va fi suspendată.
 - 3.13. Mărimea fondului de garanție menționat la clauza 3.12 de mai sus va fi stabilită de Executor cu raportare la capacitățile rețelei sale de recepționare a Plăților și posibilitatea de suplinire a fondului de garanție funcție de următoarea zi bancară. În acest sens, Executorul va decide la propria discreție quantumul suplinirii fondului de garanție, mărimea acestui fond de garanție rezultată la finele oricărei zile bancare fiind suficient pentru a acoperi totalul obligațiilor de plată ale Executorului ce vor surveni până la următoarea suplinire. În nici un caz, Executorul nu va admite cu bună știință (prin omiterea suplinirii fondului de garanție sau printr-o suplinire vădit insuficientă) suspendarea posibilității de

recepționare a Plăților, în acest caz Operatorul fiind îndreptățit la aplicarea sancțiunii stipulate la clauza 5.5. de mai jos.

**Notă: Zilele bancare luni-joii coincid cu zilele lucrătoare luni-joii. Sumele recepționate vineri, sâmbătă și duminică din săptămâna curentă vor fi transferate în ziua de luni a săptămânii viitoare.*

- 3.14. Executorul se obligă să notifice Operatorul despre faptul recepționării unei Plăți, care conține informații eronate indicate de către Plătitor, referitor la Contul personal al Plătitorului sau suma Plății. Această obligație a Executorului intervine numai în cazul primirii unei cereri din partea Operatorului, care identifică această plată după numărul tranzacției, înregistrat în sistemul Operatorului.
- 3.15. Operatorul va oferi logo-ul companiei în format vectorial (.pdf și/sau .pds), pentru utilizarea ulterioară a acestuia în scopurile specificate în punctele. 3.16 și 3.17.
- 3.16. Cu condiția respectării prevederilor p. 3.17., Executorul este în drept să utilizeze logotipul corporativ al Operatorului exclusiv pentru informare, referitor la posibilitatea achitării plăților în favoarea Operatorului pe afișele sale de firmă, amplasate în Punctele de Primire a Plăților, în Internet, în spoturile publicitare la televiziune sau radio, precum și în orice alte materiale promoționale legate de activitatea și serviciile Executorului.
- 3.17. Executorul este în drept să utilizeze Mărcile Operatorului, numai după obținerea prealabilă a acordului scris al Operatorului, în exclusivitate pentru promovarea serviciilor descrise în p. 2.1. al prezentului Contract, în conformitate cu instrucțiunile primite în acest sens de la Operator. Operatorul este în drept, în orice moment, fără nici o obligație sau compensare din partea sa, să priveze Executorul de dreptul de a utiliza Elementele mărcii Orange, acordat Executorului în scopurile descrise mai sus. Dreptul Executorului de a utiliza Elementele Mărcii Orange încetează în cazul rezilierii prezentului Contract sau notificării scrise din partea Operatorului. Executorul este obligat să se consulte cu Operatorul și să obțină un acord scris prealabil referitor la forma și conținutul materialului publicitar, campanii, sponsorizări și design a paginii web, cu utilizarea elementelor mărcii Orange.
- 3.18. Executorul se obligă să păstreze documentele electronice, care confirmă Plățile în decursul a 3 (trei) ani de la data recepționării Plății. De asemenea, Executorul este obligat în termen de o zi lucrătoare de la recepționarea cererii scrise din partea Operatorului, să-i prezinte documentele electronice necesare.
- 3.19. Executorul se obligă să-și îndeplinească oportunitățile față de Operator, care derivă din executarea prezentului Contract și determinate în conformitate cu p.6 din Anexa nr.1 la prezentul Contract, de transfer a mijloacelor bănești în contul curent al Operatorului.
- 3.20. Executorul se obligă să obțină acordul scris al Operatorului pentru toate PPP, prin intermediul cărora se va efectua acceptarea Plăților în favoarea Operatorului, prin includerea acestora în Anexa nr. 3, care este parte integrantă a prezentului Contract.
- 3.21. Executorul va informa Operatorul cu privire la modificările calitative și cantitative în lista PPP (deschiderea, închiderea PPP, modificarea adresei etc.).
- 3.22. Operatorul se obligă să informeze Plătitorii referitor la posibilitatea realizării plăților pentru servicii în Punctele de Primire a Plăților ale Executorului.
- 3.23. Operatorul se obligă să informeze în scris Executorul, în decurs de maxim 5 (cinci) zile bancare despre modificarea rechizitelor sale (poștale, bancare, adresa juridică), lista și caracteristica Serviciilor.
- 3.24. Executorul nu are dreptul în mod independent să stabilească și să perceapă de la Plătitori un comision suplimentar pentru serviciile de recepționare și transfer a Plăților de la Plătitori în favoarea Operatorului.
- 3.25. Operatorul se obligă să achite Executorului comisionul aferent serviciilor de recepționare a plăților în mărimea și condițiile stabilite în prezentul Contract.

CAPITOLUL 4. MĂRIMEA ȘI PROCEDURA DE PLATĂ A COMISIOANELOR

- 4.1. Mărimea comisionului achitat Executorului pentru serviciile prestate în temeiul prezentului Contract, se stabilește sub formă de procent din suma totală a plăților recepționate de la Plătitori prin intermediul aplicației " _____ ", în decursul lunii de raportare.

- 4.2. Operatorul, nu mai târziu de 10 (zece) zile calendaristice ale lunii următoare celei de raportare, pune la dispoziția Executorului Actul de primire-predare a serviciilor prestate (Anexa nr. 5 la prezentul Contract). Actul de primire-predare a serviciilor prestate se semnează de către Executor în decurs de 3 (trei) zile bancare de la ziua prezentării acestuia Executorului de către Operator. În cazul dezacordului cu datele cuprinse în Actul de primire-predare a serviciilor prestate, Executorul, în termenul stabilit, este obligat să prezinte Operatorului obiecțiile sale motivate în scris, însoțite de un Act de verificare cuprinzând detaliile plăților recepționate.. Dacă în decursul termenului stabilit Executorul nu a prezentat obiecții, datele cuprinse în Actul de primire-predare a serviciilor prestate se consideră aprobate și acceptate de către Executor.
- 4.3. În decurs de 10 (zece) zile bancare de la data recepționării Actului de primire-predare a serviciilor semnat și ștampilat împreună cu factura fiscală aferentă sumei comisionului, Operatorul achită comisionul Executorului conform rechizitelor bancare indicate în prezentul Contract.
- 4.4. Pentru Plățile stornate (anulate), precum și pentru Plățile recepționate cu încălcarea prevederilor prezentului Contract, comision nu se calculează și nu se achită.
- 4.5. Executorul poartă răspundere financiară pentru suma obligațiilor, prevăzută în punctul 6 din Anexa nr.1 la prezentul Contract.

CAPITOLUL 5. RESPONSABILITATEA PĂRȚILOR.

- 5.1. Executorul nu poartă răspundere pentru obligațiile prevăzute în prezentul Contract, în următoarele cazuri și circumstanțe:
 - Deconectarea energiei electrice de către Furnizorul de energie, cu excepția cazurilor când aceasta este rezultatul unor acțiuni sau inacțiuni ale Executorului;
 - Efectuarea de către Executor a reparațiilor urgente ale centrului de procesare, atunci când nu este posibilă notificarea Operatorului, precum și lucrările de întreținere planificate, durata cărora nu trebuie să depășească trei ore pe lună și despre desfășurarea cărora Operatorul va fi notificat cu 2 (două) zile lucrătoare în prealabil;
 - Dacă recepționarea plății nu poate fi realizată din vina Operatorului (ieșirea din funcțiune a sistemului Operatorului, în rezultatul căreia nu este posibilă realizarea plății sau înscrierea în contul Plătitorului a Plății deja încasate, precum și alte circumstanțe produse din vina Operatorului);
 - pentru obligațiile Operatorului față de Plătitor care apar în timpul și în legătură cu furnizarea de servicii.
- 5.2. În cazul nerespectării obligațiilor menționate în p. 4.3. al prezentului Contract, Operatorul va achita Executorului o penalitate în mărime de 0.2% din suma plății datorate, pentru fiecare zi calendaristică de întârziere.
- 5.3. Operatorul nu poartă răspundere pentru obligațiile prevăzute în prezentul contract în următoarele cazuri:
 - problemele, inclusiv pretențiile din partea Plătitorilor, referitor la modul de funcționare a PPP și a sistemelor informaționale ale Executorului
 - acceptarea de către terminalele self-service a bancnotelor false sau deteriorate, suma plății în acest caz fiind în sarcina Executorului, care își asumă responsabilitatea pentru aceasta.
- 5.4. În cazul nerespectării obligațiilor specificate în oricare dintre punctele 3.10. și/sau 3.11 al prezentului Contract, Executorul va achita Operatorului o penalitate în mărime de 2% din remunerarea medie lunară pentru fiecare zi calendaristică de întârziere. Această obligație nu-l eliberează pe Executor de obligațiile sale prevăzute în punctul 5.7. al prezentului Contract.
- 5.5. Pentru nerespectarea de către Executor a obligației de suplinire și menținere a fondului de garanție specificate la punctul 3.13. al prezentului Contract care duce la suspendarea posibilității de recepționare a Plăților, Operatorul va fi îndreptățit, cu titlu de despăgubire pentru prejudiciu de imagine, la încasarea sumei de 10000 MDL, pentru fiecare zi calendaristică de suspendare efectivă, începând cu ziua, chiar incompletă, când a intervenit suspendarea.

- 5.6. În cazul nerespectării obligațiilor specificate la punctul 3.16 și/sau 3.17. al prezentului Contract, Executorul va achita Operatorului o penalitate în mărime de trei remunerări medii lunare pentru fiecare caz. Executorul va achita această penalitate și în fiecare caz de înregistrare eronată în Actele de verificare a tipului canalului utilizat pentru acceptarea plății (distincție stipulată la clauzele a) și b) de la punctul 4.1. de mai sus).
- 5.7. În cazul înaintării pretențiilor fundamentate de către Plătitor Operatorului, cu privire la apărarea dreptului încălcat, apărute din vina Executorului care a încălcat dreptul Plătitorului, Operatorul este în drept să solicite Executorului, în afară de achitarea unei penalități în mărime de 5% din remunerarea medie lunară, recuperarea tuturor cheltuielilor (cheltuieli judiciare) și pierderilor, suportate de către Operator, în legătură cu pretențiile Plătitorilor și persoanelor terțe.
- 5.8. În cazul înaintării pretențiilor fundamentate de către Plătitor Executorului, cu privire la apărarea dreptului încălcat, apărute din vina Operatorului care a încălcat dreptul Plătitorului, Executorul este în drept să solicite Operatorului recuperarea tuturor cheltuielilor judiciare la care a fost supus în urma examinării pretențiilor Plătitorilor. Executorul se obligă să notifice imediat Operatorul despre fiecare caz de înaintare a pretențiilor de către Plătitori și să solicite atragerea acestuia în calitate de co-pârât.
- 5.9. Obligația Părții vinovate de a achita sancțiunile prevăzute în prezentul Contract, intervine în cazul înaintării unei pretenții scrise expuse de către una din Părți. Lipsa pretenției reprezintă nerespectarea procedurii de soluționare a litigiilor până la instanța de judecată. Plata sancțiunilor nu scutește Părțile de îndeplinirea adecvată a obligațiilor care le revin în temeiul prezentului Contract.
- 5.10. În procesul de organizare a procesului de recepționare a Plăților Executorul poartă răspundere pentru exactitatea informațiilor și transferul acesteia în condiții corespunzătoare prin intermediul conexiunii la distanță cu serverul Operatorului.

CAPITOLUL 6. FORȚA MAJORĂ

- 6.1. Părțile nu duc responsabilitate pentru executarea parțială sau insuficientă a prevederilor Contractului, dacă aceasta este cauzată de o circumstanță de forță majoră, în afara controlului Părților, în particular: calamități naturale, accidente, incendii, dezordini în masă, revoluții, acțiuni militare, stări de carantină sau alte dezastre, care apar în zone, recunoscute oficial sub influența circumstanțelor enumerate mai sus.
- 6.2. Partea care invocă apariția sau dispariția circumstanțelor de forță majoră se obligă să notifice în scris cealaltă Parte, în decurs de 3 zile, despre imposibilitatea continuării executării obligațiilor ce revin în conformitate cu prevederile prezentului Contract, precum și să solicite în același termen autorităților competente ale Republicii Moldova (Camera de Comerț și Industrie) Actul de confirmare a circumstanțelor de forță majoră.
- 6.3. Drept dovadă a prezenței și duratei circumstanțelor de forță majoră va servi doar actul eliberat de autoritățile competente ale Republicii Moldova remis Părții contractante în termen de 3 zile de la primire.

CAPITOLUL 7. DURATA DE ACȚIUNE ȘI PROCEDURA DE REZILIERE A CONTRACTULUI

- 7.1. Prezentul Contract se încheie pe o perioadă de un an și va intra în vigoare la data semnării de către ambele Părți.
- 7.2. În cazul în care cu treizeci de zile calendaristice înainte de expirarea termenului prezentului Contract, nici una din Părți nu a înștiințat în scris cealaltă Parte despre intenția sa de a rezilia Contractul, atunci prezentul Contract se consideră prelungit pentru următoarele perioade a câte 1 (un) an calendaristic.
- 7.3. Prezentul Contract poate fi reziliat anticipat din motive prevăzute de legislația Republicii Moldova, de comun acord și în cazurile de nerespectare a clauzelor Contractului. Partea, care a decis asupra rezilierii prezentului contract, se obligă să înștiințeze cealaltă Parte

despre intenția sa, în formă scrisă, în termen de cel puțin 30 zile până la data presupusei rezilieri.

- 7.4. Oricare din Părți poate iniția rezilierea unilaterală a prezentului Contract, fără intervenția instanțelor judecătorești, prin intermediul expedierii unei notificări scrise în adresa celeilalte Părți, din unul din următoarele motive:
- a. nerespectare a prevederilor prezentului Contract
 - b. insolvabilitate sau stare financiară precară (o a doua întârziere de plată în cursul a șase luni consecutive) a celeilalte Părți.
- 7.5. Rezilierea prezentului Contract în conformitate cu punctul 7.4 va interveni de drept în termen de zece zile de la data primirii notificării.

CAPITOLUL 8. CONSECINȚELE REZILIERII CONTRACTULUI

- 8.1. Din data rezilierii sau suspendării acțiunii prezentului Contract încetează împuternicirile Executorului de recepționare a Plăților în numele Operatorului.
- 8.2. În cazul în care motivul de reziliere a prezentului Contract au fost încălcările semnificative ale clauzelor acestuia de către una din Părți, cealaltă parte este în drept să pretindă despăgubiri pentru prejudiciile cauzate.
- 8.3. În cazul încetării acțiunii prezentului Contract, indiferent de cauză, Executorul este obligat să înceteze imediat să utilizeze toate elementele mărcii Orange, precum și documentele promoționale și materialele, pe care acesta le deține și pe care, fie le-a creat sau le-a primit de la Operator. De asemenea Executorul întreprinde toate măsurile pentru înlăturarea acestora din PPP în decurs de 48 ore.
Orice acțiune care contravine dispozițiilor prezentului capitol presupune compensarea daunelor și achitarea unei amenzi în favoarea Operatorului, în mărime de 2% din remunerarea medie lunară pentru fiecare zi bancară de întârziere, până la încetarea acestei acțiuni.
- 8.4. Obligațiile bănești ale Părților, precum și cele care determină răspunderea Părților în cazul încălcării prevederilor Contractului se mențin până la data executării depline a acestora.

CAPITOLUL 9. CONFIDENȚIALITATEA

- 9.1. Părțile vor păstra confidențialitatea tuturor informațiilor verbale, scrise și/sau în forma electronică în posesia cărora au intrat datorită acestui contract și nu vor dezvălui aceste informații nici unei alte persoane fără a avea aprobarea prealabilă scrisă a celeilalte Părți.
- 9.2. Prevederile clauzei 9.1 nu se vor aplica:
- Informațiilor care au fost publicate sau dezvăluite public altfel decât prin încălcarea prevederilor acestui contract;
 - Informațiilor pe care o parte este obligată prin lege să le dezvăluie;
 - Informațiilor dezvăluirea cărora este necesară pentru executarea prezentului contract;
 - Informațiilor dezvăluirea cărora este necesară pentru a constata drepturile Părții în instanța de judecată.
- 9.3. Aceste condiții de confidențialitate vor rămâne în vigoare 3 ani după încetarea acestui contract.

CAPITOLUL 10. INDEPENDENȚA PĂRȚILOR ȘI CONFLICTUL DE INTERESE

- 10.1. Prezentul Contract nu are drept scop crearea unei societăți civile. Fiecare dintre Părți este persoană juridică independentă, care acționează în nume propriu și sub propria răspundere. Niciuna dintre Părți nu este în drept să-și asume obligații sau răspundere în numele celeilalte Părți.

- 10.2. Executorul garantează, că nici un salariat al Operatorului și nici o persoană interdependentă a acestuia nu are nici un interes direct sau indirect în încheierea prezentului Contract.
- 10.3. Persoana are un interes direct dacă în legătură cu încheierea prezentului Contract ea a primit sau urmează să primească de la Executor sau de la o persoană interdependentă a Executorului orice plată sau orice beneficiu, în forma monetară sau nemonetară.
- 10.4. Persoana are un interes indirect în încheierea prezentului Contract, dacă:
- Deține parte socială în capitalul Executorului;
 - Este membru al organelor de conducere sau salariat al Executorului;
 - Este creditor al Executorului.
- 10.5. În cazul în care garanția indicată nu este veridică în momentul semnării prezentului Contract sau a devenit astfel ulterior, Operatorul este în drept să rezilieze imediat prezentul Contract în conformitate cu clauza 7.4.a de mai sus, notificând în scris Executorul despre aceasta.

CAPITOLUL 11. ASIGURAREA CONFORMITĂȚII. RESPONSABILITATEA SOCIALĂ CORPORATIVĂ

- 11.1. Fiecare Parte va obține de la autoritățile publice abilitate toate autorizațiile, licențele și alte aprobări de care are nevoie pentru încheierea și executarea Contractului și va asigura că orice terț subcontractat de ea pentru executarea Contractului va face același lucru.
- 11.2. Intrarea în vigoare a acestui Contract poate fi condiționată de obținerea de la autoritățile publice abilitate a tuturor autorizațiilor, licențelor și altor aprobări necesare pentru încheierea Contractului.
- 11.3. Oricare dintre Părți are dreptul să rezilieze Contractul de drept, în cazul în care:
- a. oricare din autorizațiile, licențele sau aprobările necesare pentru încheierea Contractului, obținută de Părți, este anulată, revocată sau limitată de către autoritatea publică abilitată; sau
 - b. oricare din autorizațiile, licențele sau aprobările necesare pentru executarea Contractului nu este obținută în timp util sau este anulată, revocată sau limitată de către autoritatea publică abilitată.
- 11.4. Fiecare Parte se obligă să respecte legislația și reglementările în vigoare (cu toate modificările și completările) aplicabile Contractului.
- 11.5. Dezvoltarea Orange este bazată pe un set de valori și orientări cu privire la comportament, descrise în documentele intitulată: "Orange Group Code of Ethics" (Codul de Etică al Grupului Orange) și "Orange Group's anti-corruption policy" (Politica Anti-Corupție a Grupului Orange) disponibile pe <http://orange.md>. Orange a întocmit un Cod de conduită pentru Prestatori (denumit în continuare "**Cod de conduită**", disponibil pe <http://www.orange.com>) pentru a împărtăși angajamentele sale sociale și de mediu cu contractanții. Executorul se obligă să respecte aceleași valori și orientări și principii stabilite de Codul de conduită.
- 11.6. Documentele specificate la pct. 11.5 reprezintă angajamentele Părților de a respecta acordurile (convențiile) internaționale și legislația națională aplicabilă standardelor etice și comportamentului responsabil, inclusiv normele privind drepturile omului, protecția mediului, sănătatea umană, dezvoltarea sustenabilă și combaterea corupției, inclusiv Declarația Universală a Drepturilor Omului, convențiile ONU, convențiile Organizației Internaționale a Muncii, precum și US Foreign Corrupt Practices Act (Legea SUA privind Practicile Corupte Externe), UK Bribery Act (Legea Marii Britanii cu privire la Corupție), sancțiunile internaționale (inclusiv embargourile), impuse prin rezoluțiile adoptate de către Consiliul de Securitate al ONU conform Capitolului VII al Statutului ONU, sancțiunile impuse de Uniunea Europeană, Guvernul SUA (inclusiv OFAC), dacă acestea sunt obligatorii pentru Părți, sau de legislația națională aplicabilă ("Regulile").
- 11.7. Executorul declară și garantează că, la momentul încheierii acestui Contract, atât el cât și toți acționarii (asociații), membrii organelor de conducere, persoanele cu funcții de răspundere, salariații, persoanele afiliate și sub-contractorii săi și reprezentanții lor respectivi, direct sau indirect implicați în executarea Contractului:

- a. nu fac obiectul oricărei din sancțiunile enumerate mai sus (adică nu există nici o sancțiune de acest gen împotriva oricărui dintre ei);
 - b. sunt în conformitate deplină cu Regulile; și
 - c. au luat toate măsurile, directe și indirecte, necesare pentru implementarea unui cadru de asigurare a conformității adecvat, în scopul respectării Regulilor și menținerii eficienței acestuia.
- 11.8. Executorul va asigura că toate declarațiile și garanțiile sale menționate mai sus rămân veridice și precise pe toată durata acestui Contract.
- 11.9. Executorul se obligă (i) să furnizeze prompt Operatorului toate informațiile și datele cerute de Reguli sau prevederile Codului de conduită și toate elementele solicitate pentru stabilirea conformității acestuia cu Regulile și (ii) să informeze prompt Operatorul, atunci când cunoaște sau are motiv de a cunoaște, despre orice nerespectare a Regulilor sau Codului de conduită de către oricare din persoanele enumerate mai sus, precum și despre măsurile corective adoptate pentru asigurarea respectării Regulilor sau Codului de conduită.
- 11.10. În cazul încălcării de către Executor a Regulilor, Codului de conduită sau a oricărei din obligațiile sale menționate la prezentul capitol, acesta (Executorul), la cererea scrisă a Operatorului, va remedia imediat asemenea încălcare. Dacă asemenea încălcare nu este remediată în termen de 30 (treizeci) zile după primirea unei asemenea cereri, Orange va putea rezilia Contractul în termen de 5 zile din data expedierii notificării privind rezilierea Contractului.

CAPITOLUL 12. MODUL DE SOLUȚIONARE A LITIGIILOR

- 12.1. Toate litigiile apărute în procesul de executare a prezentului Contract vor fi examinate preventiv de către Părți în vederea soluționării acestora.
- 12.2. Părțile au convenit ca litigiile apărute între ele, ce nu pot fi soluționate pe calea negocierilor în termen de 10 zile calendaristice din momentul apariției acestora, vor fi examinate de către instanțele judecătorești competente, conform ordinii stabilite de legislația în vigoare a Republicii Moldova.
- 12.3. În toate situațiile neprevăzute în acest Contract, Părțile se conduc de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

CAPITOLUL 13.ALTE CONDITII (DISPOZIȚII FINALE)

- 13.1. Orice informații transmise de către una dintre Părți celeilalte în temeiul prezentului Contract este confidențială pe toată perioada de acțiune a contractului și pentru o perioadă de cinci ani de la încetarea acțiunii acestuia, nu se dezvăluie părților terțe, cu excepția cazurilor prevăzute de legislația în vigoare a Republicii Moldova.
- 13.2. În caz de nerespectare a obligațiilor prevăzute la punctul 10.1., Operatorul are dreptul să ceară de la Executor, în afară de achitarea amenzii în mărime de trei remuneri medii lunare, rambursarea tuturor costurilor (cheltuieli judiciare) și daune, suportate de către Operator.
- 13.3. Adresele și rechizitele specificate în Contract se pot modifica. În acest caz, una din Părți este obligată să expedieze în adresa celeilalte o notificare scrisă în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare.
- 13.4. Orice modificări și/sau completări la prezentul contract se efectuează în scris prin semnarea unui acord adițional la contract care intra în vigoare la data semnării acestuia de către ambele Părți.
- 13.5. Părțile recunosc și sunt de acord că recepționarea documentelor electronice, din punct de vedere juridic, este echivalentă cu recepționarea documentelor respective pe suport de hârtie, dacă algoritmul de transmitere a datelor și procedurile de identificarea expeditorului

corespund celor menționate în acordul suplimentar dintre Părți cu privire la circuitul documentelor electronice.

13.6. Prezentul Contract s-a încheiat în 4 (patru) exemplare în limba română, câte 2 (două) exemplare pentru fiecare Parte, toate având aceeași forță juridică.

ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE BANCARE ALE PĂRȚILOR

EXECUTORUL:

“_____” S.R.L.

Codul fiscal (IDNO) – _____

Adresa juridică și poștală: Republica Moldova

IBAN: _____

BC „_____” S.A.

Filiala „_____”

Codul băncii: _____

OPERATORUL:

I.M. “Orange Moldova” S.A.

Codul fiscal (IDNO) - 1003600106115

Adresa juridică și poștală: Republica Moldova,

MD-2071, mun. Chișinău, str. Alba Iulia, 75

IBAN: MD64AG000000225110801767

BC „MOLDOVA-AGROINDBANK” SA

Filiala „Chișinău - Centru”

Codul băncii: AGRNMD2X723

Administrator _____

L.Ș.

Vadim MARCENCO

Director Vânzări _____

L.Ș.